

Woordenlijst Borstvoeding / Breastfeeding dictionary

Algemene woorden / General words

Nederlands	English	Français	Deutsch	Español	Dansk	Italiano
boeren	burp	faire le rot	aufstoßen	hacerle repetir, hacerle eructar, sacar gases	bøvse	fare un rutto, ruttare
borst	breast	le sein	der Busen / die Brust	el seno, el pecho	bryst, bryster	seno
Borstabces		abcès	der Brustabzess	abceso		ascesso
borstcompres	breast pad	compresse d'allaitement	die Stilleinlage	compresa para el pecho, paño	ammeindlæg	coppetta assorbilatte
Borstontsteking	Mastitis	lymphangite (rode plek) La Mastite (roodheid, harde borst)	die Brustentzündung	mastitis	mastitis	mastite
borstvoeding	nursing / breast feeding	allaitement	das Stillen	la lactancia materna	give et barn bryst	allattamento al seno
hij/zij is volledig borstgevoed	he/she is exclusively breast fed	il/elle ne prend que le sein	Er/Sie wird ausschließlich gestillt	se la da únicamente leche materna	han får udelukkende modernmælk	ha avuto esclusivamente il latte materna
ingetrokken tepels	inverted nipples	mamelons rentrés / m.ombliqués	Hohlwarzen	pezones invertidos	inadvendte brystvorter	capezzoli rientranti
moedermelk	breast milk	du lait maternel	Muttermilch	leche materna	modernmælk	latte materno
Ontsteking	inflammation	inflammation	Entzündung	inflamación	betændelse, infektion	infiammazione
spenen (afwennen van de borst)	to wean	sevrer, le sevrage	abstillen	destetar / desmamar, el destete	(afvænne)	svezzare
spruw	thrush / apthe	muguet	der Soor	afta, moniliasis	trøske	afta
stoel	chair	la chaise	der Stuhl	la silla	stol	la sedia
stuwing	engorgement	monte de lait / montée lacteuse engorgement, seins engorgés	der Milchstau	pechos llenos (niet ernstig), pleitora (ernstig) ingurgitación mamaria, ingurgitación de senos	brystspænding	ingorgo mammario
tepel	nipple	le mamelon, le bout de sein	die Brustwarze	el pezon	brystvorte	capezzolo
tepelhoedje	nipple shield	bouts de sein	das Brustschild	pezon artificial, pezonera	brystskal	paracapezzolo
tepelhof	areola	lauréole du sein	der Warzenhof	la areola	ring om brystvorte, areola	areola
tepelkloof/-kloven	cracked nipple	Gerçures, crevasses	wunde Warzen	la grieta/fisura, pezon agrietado	revne	ragadi del capezzolo
toeschietreflex	let-down reflex	réflexe d'éjection	der Milchspendereflex	refeljo de bajada de la leche, reflejo del chorro de leche	tilløbsrefleks	
verstopte melkgangen	clogged milk ducts	engorgement	verstopfte Milchgängen	conductos lácteos obstruidos, ductos obstruidos	tilstoppede mælkegange	ingorgo mammario
voeden, zogen	to nurse	allaiter, donner le sein	stillen	dar el pecho, dar de mamar, amamantar	at amme	allattare
voedings-beha	nursing bra	le soutien-gorge d'allaitement	der Still-BH	sostén para la lactancia, brasier de amamantar	amme bh	reggiseno d' allattamento

Woordenlijst Borstvoeding / Breastfeeding dictionary

Kolven / Pumping

Nederlands	English	Francais	Deutsch	Espagnol	Dansk	Italiano
batterij	battery	pile	die Batterie	pila, batería	batteri	batteria
borstkolf	breast pump	tire-lait	die Brustpumpe	bomba de extracción de leche, extractor de leche, tiraleche	brystpumpe	tiralatte
borstschild	breast shield	teterelle/coupole	das Brustschild	pezon artificial	ammeskjold	conchiglia raccogli latte
diepvriezen	freezing	congeler	tiefkühlen	congelar	fryse ned	congelare, surgelare
dop (speenkap)	lid	capuchon de protection	die Schutzkappe	tapa	læg	cappucio, tappo
flesje	bottle	biberon	die Flasche	biberón, mamila, mamadera	flaske	biberon
Handpomp / elektrische pomp	manual pump / electric pump	tire-lait manuel / tire-lait électrique	die Handpumpe / elektrische Pumpe	extractor manual, bomba manual / extractor electrónico	håndpumpe, elektrisk/batteridreven pumpe	tiralatte manuale/ tiralatte elettrico
klephuis	valvehead	corps de la valve	-	-	-	-
klepje/ventieltje	valve	la valve	das Ventil	la válvula	skal/ventil	valvola
koelkast	refrigerator	le réfrigérateur (informeel: frigo)	der Kühlschrank	el refrigerador, la nevera, la refrigeradora	køleskab	frigerifero
kolven	to express / to pump	le pompage	abpumpen / von Hand entleeren	extraer, sacar leche, ordeñarse	udmalke	frigerifero
membraan	membrane	membrane	Membran	membrana	membran	membrana
motort	suction unit	module d'aspiration	der Motor, das Getriebe	el moto	motor	motorino
netstroom adapter	mains adapter	bague / adaptateur secteur	Adapter	adaptador	adapter	adattatore
speen	nipple	tétine	der Sauger	tetina	sut	tettarella
stekker	plug	la fiche de contact	der Stecker	enchufe	stik	spina
steriliseren	sterilizing	steriliser	sterilisieren	Esterilizar	at sterilisere	sterillizare
stopcontact	power point / socket outlet	le contact a chevill	die Steckdose	la tomacorriente	stikkontakt	Presca (di corrente)
zuigen	suction	sucer	saugen	sucionar	at sutte	succhiare, poppare (uit de borst)

Borstvoeding woordenlijst. De meest recente versie vind je op <http://www.xs4all.nl/~hhayes/Nederlands/woordenlijsten.pdf>
Breastfeeding dictionary. The most recent version can be found at <http://www.xs4all.nl/~hhayes/Nederlands/woordenlijsten.pdf>

Woordenlijst Borstvoeding / Breastfeeding dictionary

Overige babygerelateerde woorden / Other baby related words

Nederlands	English	Francais	Deutsch	Espagnol	Dansk	Italiano
Arts (huisarts)	Physician (G.P.: general practitioner)	Le medicin	der Allgemeinarzt, Hausarzt	médico general (médico de cabecera)	læge	medico
baby	baby	bébé	das Baby, der Säugling	el/la bebé	baby	bebè, bambino/ bambina, bimbo/bimba
berg	cradle cap	crôte de lait	-	caspa, costra láctea	arp	medico
eczeem	eczema	eczema	die Neurodermitis	eczema	eksem	eczema
fopspeen	dummy	la tétine	der Schnuller	el entretenedo	(narre)sut	succhiotto, succhiotto
kunstvoeding	formula	lait infantile	die Flaschennahrung; künstliche Babynahrung, Säuglingsnahrung	suplemento, fórmula	modermælks-erstatning	nutrimento artificiale, latte artificiale
luier	diaper/nappy	la couche, le lange	die Windel	pañales	ble	pannolino
luier-uitslag	diaper rash	fesses rouges/die	Windeldermatitis	pañalitis, salpullido causado por el pañal	bleudslæt	irritazioni da pannolino
oorontsteking	otitis / inflammation of the ear	l'otite	Die Ohrenentzündung, die Otitis	otitis	ørebetændelse	otite
sabbelen	to suckle	suçoter	lutschen, nuckeln	succionar	at sutte	succhiare
verluieren	change nappies/diapers	changer la couche	Windeln wechseln	cambiar de peñal/cambiar los pañales	at skifte	cambiare il pannolino
Voeding	nutrition	la nourriture	die Nahrung	nutrición	mad/ernæring	nutrimento, poppata
zuigbehoefte	-	le besoin de succion	das Saugbedürfnis	-	suttebehov	isogno di succhiare
zuigeling	infant	nourrisson	der Säugling	lactante	spædbarn	lattante, poppante
Zuigen	to suck	sucer	saugen	succionar, chupar	die	poppare, succhiare

Borstvoeding woordenlijst. De meest recente versie vind je op <http://www.xs4all.nl/~hhayes/Nederlands/woordenlijsten.pdf>
Breastfeeding dictionary. The most recent version can be found at <http://www.xs4all.nl/~hhayes/Nederlands/woordenlijsten.pdf>